hotty

No. 1460-0000 / No. 1460-1000

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d´emploi

Istruzioni d’uso • Instrucciones para el servicio

Инструкция по эксплуатации

取扱説明書 • 사용 설명서



2010-11 21-9867 A



Ideas for dental technology

Made in Germany

Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number and date of manufacturing are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série et la date de fabrication se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.
Il numero di serie e la data costruzione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie y la fecha de fabricación están indicados en la placa identificadora del aparato.
Номер серии и дата изготовления указаны на фирменной табличке прибора.
シリアル番号、製造日および装置のバージョンは装置の型番号ラベルに記載されています。
시리얼넘버, 제조일자 및 기기 버전은 기기의 명판에 표시되어 있습니다.

1

B

D

A

C

E

F











hotty

No. 1460-0000 / No. 1460-1000

ESPAÑOL

1. Introducción

Nos alegra que se haya decidido por la compra de un aparato para cera de inmersión *hotty*.
Tener en cuenta las siguientes instrucciones, para garantizar un funcionamiento prolongado y sin problemas.

2. Campo de aplicación

El *hotty* es un aparato para cera de inmersión, regulado electrónicamente. Es especialmente adecuado para fundir y mantener calientes todas las ceras de inmersión convencionales.

La calidad del *hotty* representa para usted, disponer de las siguientes particularidades:

La precisa regulación de la tempera-tura (+/- 2ºC [3,6ºF]) procura unas cofias de alta calidad permanente y, por el otro lado, evita que se sobre-caliente la cera y se deteriore, junto a la calefacción regulable de forma óptima según la temperatura.

Observe, que la cera se caliente de manera cuidadosa. Por ello, se requiere un cierto tiempo, hasta que se haya derretido completamente la cera. Mediante el aumento continuo de la temperatura de trabajo, se elimina la posibilidad de que la temperatura en el recipiente de cera sobrepase el valor nominal deseado, conservando así la calidad de la cera.

El *hotty* le permite conseguir unos resultados óptimos en su trabajo. La caja, por ejemplo, se ha construido de manera que, tanto si es usted diestro o zurdo, puede apoyar las manos sobre la encimera, mientras trabaja con el aparato. Además, puede levantar la tapa del recipiente de cera, apartándola completamente de la zona de trabajo.

2.1 Condiciones ambientales
(según la norma IEC 60664-1)

Sólo debe operarse el *hotty*:

- en el interior,
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar,
- a una temperatura ambiente de 5 - 40ºC [41 - 104ºF],
- a una humedad relativa máxima del 80% a 31ºC [87,8ºF], descen-diendo linealmente hasta una humedad relativa del 50% a 40ºC [104ºF],
- estando enchufado a la corriente, cuando las oscilaciones de la tensión eléctrica no son mayores del 10% del valor nominal,
- en caso de grado de ensucia-miento 2,
- en caso de categoría de sobretensión II.

3. Instrucciones de peligro

- **Antes de la puesta en ser-vicio, comparar la tensión indicada en la placa del tipo del aparato con la tensión de corriente.**
- **Los aparatos con cables entrantes defectuosos u otros defectos, no deben ser utilizados.**
- **Desenrollar el cable de corriente (D) durante la marcha (peligro de sobre-calentamiento en caso de cortocircuito).**
- **Ceras liquidas pueden provocar quemaduras. ¡No mover el aparato estando en función!**
- **Durante el funcionamiento se calienta también el borde del recipiente de cera (E). En caso de una manipula-ción inapropiada, esto puede conducir a quemaduras de la piel (incluso aprox. 30 minutos después de desconectar).**

- **El *hotty* ha sido concebido exclusivamente para el tratamiento térmico de las ceras corrientes de inmersión, que se utilizan en un laboratorio dental. ¡No deberá ser llenado en ningún caso con otros materiales!**
- **Tener en cuenta que un recipiente de cera demasiado lleno puede rebosar.**
- **Materiales y sustancias, cuyo punto de inflamación sea inferior a 175ºC [347ºF], no deben guardarse cerca del *hotty* ni entrar en contacto con el *hotty*.**
- **No lavar en húmedo ni su-mergir en agua, ya que la tensión de corriente produce una descarga eléctrica.**

3.1 Exención de responsabilidad

La empresa Renfert GmbH declina todo derecho a indem-nización por daños y perjuicios, al igual que todo derecho a garantía, en caso de que:

- **el producto haya sido usado para otros fines que los descritos en las instrucciones de servicio,**
- **el producto haya sido modificado de algún modo (excepto las modificaciones descritas en las instrucciones de servicio),**
- **el producto haya sido repa-rado por un servicio no auto-rizado o hayan sido usadas piezas de repuesto, que no sean originales de Renfert,**
- **se continúe usando el producto, pese a defectos perceptibles, que ponen en peligro la seguridad,**
- **se exponga el producto a golpes mecánicos o se deje caer.**

4. Elementos de mando
(figura 1)

A) Conectador / desconectador

B) Tapa

C) Indicador LED
>> indicador de funciones = verde
>> fase de calentamiento = rojo

D) Cable de corriente

E) Bandeja térmica

F) Potenciómetro

5. Puesta en funcion-amiento / Manejo

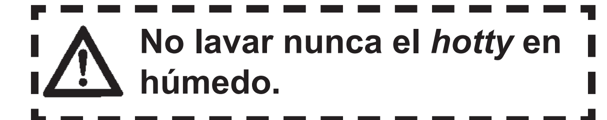
1. Conectar el *hotty* a la caja de empalme (figura 2).
2. Retroceder la tapa (B) (figura 3).
3. Rellenar cera de inmersión en la bandeja térmica (E) (figura 4).
4. Conectar el *hotty* con el interrup-tor (A). El indicador de funciones (C – verde) luce. Durante la fase de calentamiento luce adicional-mente el indicador rojo LED (C).
5. Gire el potenciómetro (F), que le indica, entre 60ºC [140ºF] y 110ºC [230ºF], en escalonamientos de 10ºC [18ºF] el valor nominal, hasta alcanzar la temperatura de trabajo deseada (figura 5).
6. Al alcanzar la temperatura nomi-nal, se apaga el indicador rojo LED. Al reajustar la temperatura vuelve a lucir algunas veces seguidas, por poco tiempo.

5.1 Proceso de inmersión
(figura 6)

- Apoyar bien la mano.
- Sumergir rápidamente, más allá del límite de preparación.
- Volver a extraer el muñón lenta y homogéneamente.
- Parar justo antes de salir la punta del muñón, para que pueda escurrirse la cera superflua.

6. Limpieza y mantenimiento

El *hotty* carece de mantenimiento. Limpiarlo de vez en cuando con un paño blando y húmedo. ¡No usar disolventes ni detergentes!



Los restos fríos de cera pueden eli-minarse cuidadosamente, rascando y con el aparato desconectado.

Si se calienta ligeramente la super-ficie del aparato con un secador, se facilita la limpieza.

7. Piezas de repuesto

Los números de las piezas de desgaste o bien de recambio se encuentran al final de este manual de instrucciones.

8. Garantía

En caso de un uso adecuado, la casa Renfert concede una **garantía de 3 años** al *hotty*.
Condición previa para la prestación de servicios en garantía es la existencia de la factura original de venta de su distribuidor.
Se excluyen de la garantía las piezas sometidas a un desgaste natural, así como piezas desgastables.
La garantía expira en caso de un uso inadecuado, en caso de no observarse las instrucciones de servicio, de limpieza, de mantenimiento y de conexión, al igual que en caso de reparaciones por cuenta propia o reparaciones que no se hayan efectuado por distribuidores autorizados.
La garantía expira igualmente al usar piezas de recambio de otros fabricantes y en caso de influencias inusuales o no admisibles según las instrucciones de uso.
La prestación de servicios en garantía no provoca ninguna prolongación del plazo de garantía.

9. Datos técnicos

Potencia máxima: 25 W (+/- 10 %)

Temperatura operativa máxima: 60°C [140ºF]

Temperatura operativa mínima: 110°C [230ºF]

Tensión de alimentación: 230 V / 50-60 Hz, 120 V / 50-60 Hz

Protección por fusible: Fusible (no reemplazable) / valor calculado:
230 V = T 500 mA / 250 V
120 V = T 250 mA / 250 V

Medidas (AxPxH): 90 x 98 x 65 mm [3,55 x 3,86 x 2,56 inch]

Peso: aprox. 360 g

10. Presentación

1 aparato p. cera de inmersión *hotty*

1 instrucciones de servicio

11. Accesorios

Ceras de inmersión GEO-Dip:

No. 482-3000 *GEO-Dip* amarillo, 200 g

No. 482-3200 *GEO-Dip* naranja, 200 g

No. 482-3300 *GEO-Dip* verde, 200 g

Ceras de inmersión Rewax:

No. 651-0000 *Rewax* amarillo, 210 g

12. Indicaciones acerca de la eliminación en países de la UE

La Comisión Europea ha promulgado una directiva con el fin de conservar y proteger el medio ambiente, evitar la contaminación del mismo y mejorar el reciclaje de las materias primas. Según esta directiva, los fabricantes de aparatos eléctricos y electrónicos aceptan la devolución de los mismos, a fin de destinarlos a una eliminación controlada o bien al reciclaje.

Es por esta razón que los aparatos marcados con este símbolo no deberán eliminarse dentro de la Unión Europea junto con la basura doméstica no clasificada:



Por favor, infórmese con las autoridades locales sobre una eliminación controlada.

13. Lista de errores

Fallo	Causa	Remedio
Ninguna indicación / ningún funcionamiento, aunque el aparato esté conectado con el interruptor (A).	• Alimentación de corriente interrumpida. • Fusible para la temperatura defectuoso. • Fusible en la placa de circuitos defectuoso.	• Controlar la alimenta-ción de corriente y los cables. • Cambiarlo por el Servicio de Asistencia Técnica. • Cambiarlo por el Servicio de Asistencia Técnica.
Aparato funciona, pero sin temperatura.	• Sonda térmica defectuosa. • Calefacción defectuosa.	• Recambio a través del Servicio de Asistencia Técnica. • Reparación a través del Servicio de Asistencia Técnica.

Bajo reserva de modificaciones.